



عربي

7+

Arabic

قصصنا

The Stories of Us



Dania: قصة بقلم

A story by Dania

مرحبا بكم في قسم شؤون الخيال.

هنا، نحن نبحث عن، ونجمع، وتبادل قصص الكنديين عبر السواحل. تساعدنا كل قصة على تعلم المزيد عن الناس الذين يعيشون في كندا.

من خلال مشاريعنا، نتشارك هذه القصص على أمل خلق دولة من المواطنين والخدمات العامة والسياسات المتعاطفة. إن القصص هي المفتاح لتحدي الافتراضات ولتنمية الإبداع ولتسميع أصوات المواطنين. هي مفتاح لتحدي المعتقدات الافتراضية، وتغذية وتنمية روح الابتكار، وتوفير منبر تنطلق منه أصوات المواطنين.

قصصنا

يهدف هذا المشروع لاعطائك فرصة لتعلم الانجليزية من خلال قصصك.

Welcome to the Department of Imaginary Affairs.

We seek, collect, and share stories of Canadians from coast to coast to coast. Every story helps us learn more about the people who live in Canada.

Through our projects, we share these stories in the hopes of creating a nation of empathetic citizens, public services, and policies. Stories are the key to challenging assumptions, nurturing and fostering creativity, and giving rise to citizen voices.

The Stories of Us

This project wants to give you a chance to learn English through your own stories.



عني:

اسمي دانية وأنا في الخامسة والعشرين من عمري. ولدت في دمشق, سوريا. لدي أخت واحدة وأخ ووحيد وأمي وأبي . خسرت والدي في الحرب ، وأمي وأخي وأختي مازالو في دمشق . اختي متزوجة ولديها طفلة وأخي عازب وأنا متزوجة من خالد ولدينا ابنتان، هذه هي عائلتي . درست سكرتاريا وأعمال إدارية في سورية ولكنني لم أكمل دراستي بسبب الحرب .

ذكريات دمشق :

باللغة العربية دمشق تسمى مدينة الياسمين لأن الياسمين يوجد في كل مكان وله رائحة جميلة وهي مدينة قديمة جداً. أعتقد أنها اقدم عاصمة بالتاريخ. هي مدينة كبيرة ومزدحمة وهناك حركة مرور كثيرة والكثير من الناس .

الهروب إلى لبنان:

بدأت الحرب في عام ٢٠١١. وغادرت انا وعائلتي من دمشق إلى بيروت في لبنان في ٢٠١٣ كان عمري ١٩ سنة. غادرنا إلى لبنان لأنهم بدأو بأخذ الناس في منطقة سكني حرسنا إلى السجن ولم نريد ان نخسر اي احد، فقررنا المغادرة .

About Me

My name is Dania and I am 25 years old. I was born in Damascus, Syria. I have one sister and one brother, my mother and my father. I lost my father in the war, and my mother, brother, and sister are still in Damascus. My sister is married and has one daughter and my brother is single. I am married to my husband Khaled, and we have two daughters. That's my family. I had been studying for a secretary and business job in Syria, but I didn't complete it because the war was coming.

Memories of Damascus

In Arabic, Damascus is called The Jasmine City because there are a lot of jasmine trees everywhere. It has a very good smell. It's a very old city. I think it's the oldest capital in the world. It's a big and busy city. There is lots of traffic and lots of people.

Fleeing to Lebanon

The war started in 2011 and my family and I left Damascus and moved to Beirut, Lebanon in 2013 when I was 19 years old. We moved to Lebanon because they had started to take all the people in my town, Harasta, to jail and we didn't want to lose anybody.

عندما وصلنا إلى بيروت كان هناك منزل لأحد أقاربنا مكثنا فيه ولكن ذلك لم يكن يكفي كان علينا أن نكسب بعض المال ليمكننا العيش . والدي كان عمره ٥١ عاماً" وفي لبنان لا أحد يسمح لشخص بهذا العمر أن يعمل لديه وخاصة ان أبي لا يملك اي حرفة مهنية أو شهادة علمية كدكتور أو نجار ليعمل بها . في دمشق كان أبي صاحب عمل، ولكن أملاكه و أعماله تدمرت في الحرب و خسر كل شيء لذلك قررنا انا(٢٠عاماً) وأخي(١٦عاماً) أنه يجب علينا ان نعمل ولكن أبي كان يريدنا أن نحصل على عمل جيد وكان لا يريد ان نحصل على عمل حتى ننهي دراستنا الجامعية .

When we came to Beirut, we thankfully had a relative's house to live in, but we needed to make money to live. My father was 51 then and in Lebanon, nobody would let a 51 year old man work, especially because he didn't have any professional training like a doctor or a carpenter. In Damascus, he was a businessman, but his properties and his businesses had been bombed in the war. He had lost everything. So we decided that me (20 years old) and my brother (16 years old) should work, but my father wanted us to have good jobs and did not want us to work until we finished our university.

بدأت العمل في احد المطاعم وكان الأمر جيد بالنسبة لي، ولكن بالنسبة له كانت صدمة كبيرة هو لم يصدق انه يجب عليه ان يبقى في المنزل ونحن نعمل ، هذا الضغط الكبير سبب له سكتة دماغية وتوقف دماغه عن العمل وبقي في المشفى لمدة أسبوع في العناية المركزة قبل أن يتوقف قلبه ويفارق الحياة .

I started working as a waitress and it was okay, but for him it was a big shock. He couldn't believe that he would have to stay at home and we would have to work. This stress gave him a stroke and his mind stopped working. He was at the hospital for one week in intensive care before his heart stopped and he died.

الالتقاء بزوجي :

قابلت خالد في سنة ٢٠١٤ وتزوجنا في نفس السنة ،التقينا في لبنان ولكني كنت أعرفه من قبل فهو صديق زوج اختي وتقابلنا عدة مرات خلال السنوات السابقة ولكن لم تكن نشعر بأي شيء تجاه بعضنا . في ذلك الوقت الذي ذهبنا فيه إلى لبنان كان هو قد غادر سوريا وذهب إلى الاردن بسبب الحرب لأن اي احد في عمره كان يؤخذ إلى الخدمة العسكرية ليعمل كجندي . خالد اسس ورشة صغيرة في الاردن و كان يعمل كنجار.

Meeting my Husband

I met my husband Khaled in 2014 and we married in the same year. I met him in Lebanon but I had known him before. He was a friend of my brother-in-law. We had met lots of times over the years, but we didn't feel anything toward each other at the time. When we moved to Lebanon, he had already left Syria to move to Jordan because of the war. Anyone his age was being taken as a soldier to serve in the army. Khaled had a workshop in Jordan and was working as a carpenter.

في ٢٠١٣ تواصلنا عبر الفيسبوك ووقعنا في الحب وقد فعل كل شيء للحصول على مباركة عائلتي ولم أكن أخفي اي شيء لأنهم كانوا يعلمون انه يحبني وأنا احبه والدي أعطاه القبول وقال له سوف نتكلم بالتفاصيل عندما تأتي إلى بيروت في العطلة ، ولكن لم يكن هناك وقت كافي للتحديث، لأن والدي توفي قبل ذلك. ولكن خالد حصل على موافقته. ابي اخبرني بعد حديثه مع خالد " خالد رجل صالح، وهو نجار جيد ويملك حرفة في يده لذلك لن تخسري معه أبداً " . لقد اخترت خالد لأنني أحببته، ولكن أيضا لأنه تحدث مع ابي قبل وفاته وحصل على موافقته .

In 2013 , we connected on Facebook and fell in love. I did everything with my family's blessing and did not hide anything - they knew he loved me and I loved him. My father gave him his blessing and said they would talk more when Khaled came to Beirut for the holidays. There was no time to talk, because he died before then, but he had my father's blessing. My father told me after talking to Khaled, "Khaled's a good man. He's a good carpenter and he has something in his hands. So you won't lose with him." I chose Khaled because I love him, but also because he talked with my father before he died.

ذهبت إلى الاردن لألتقي بخالد، ولكن في ذلك الوقت لم يكونوا يسمحوا لأي سوري بدخول البلد ، وصلت إلى المطار في الأردن ولكنهم قالوا " لا للسوريين " لذلك عدت إلى لبنان في ذات اليوم. خالد أيضا سوري ولكنه عندما ذهب إلى الأردن لم يكن هناك قوانين ضد السوريين في ذلك الوقت. عندما رفضوا دخولي إلى الأردن باع خالد كل شيء وأخذ الطائرة التالية إلى لبنان لنتزوج ويبقى بجانبني .

I went to Jordan to meet Khaled, but at that time they weren't allowing Syrian people into the country. I arrived at the airport in Jordan, but they said "No Syrian" so I had to come back to Lebanon the same day. Khaled is also Syrian, but when he went to Jordan, there had been no rules about Syrians. When they denied me entry into Jordan, he sold everything, and took the next flight to Lebanon to marry and be with me.

عندما أتى كان يملك ١٢٠٠ دولار أمريكي وكان يعتقد انه يستطيع ان يفعل بها الكثير، ولكن لبنان تشبه كندا بغلاء اسعارها ، كان يعتقد انه يستطيع ان يحجز غرفة في فندق لشهر العسل ولكن ليلة واحدة في الفندق تساوي ٣٠٠ دولار ولم نجري اي حفل، أجرينا زفافنا في المنزل بوجود بعض أفراد الأسرة وبقينا هناك مع عائلتي لمدة ٦-٨ اشهر ومن ثم استأجرنا منزل صغير - منزل سيء جداً - لنستطيع ان نبقي لوحدها .

When he came, he had 1200 dollars and he thought he could do a lot of things with this money. But Lebanon is like Canada, it's very expensive. He thought we would book a hotel for our honeymoon, but one night at the hotel was 300 dollars. We didn't have any wedding celebrations and got married in our home with a few family members. We lived there with my family for 6-8 months and then we rented a small house - a very bad house - so that we could be alone.

الايجار كان ٣٠٠ دولار شهرياً كان المنزل طابق خامس ولا يوجد مصعد وفي الشتاء كانت الماء تتسرب من السقف وبقينا هناك لمدة سنة لأنه كان أرخص من اي منزل آخر. كنت املك سوار ذهبي بعته لكي يستطيع خالد استئجار ورشة للعمل, وقد بدأ بصناعة العود آلة موسيقية وترية عربية, وعندما بدأ عمله بالتطور انتقلنا إلى منزل آخر بجانب مكان عمله طابق خامس أيضاً ولا يوجد مصعد وأيجاره أعلى ولكن الماء لا يتسرب من السقف .

أبنتي الأولى:

في هذه الفترة ذهبت إلى منظمة الأمم المتحدة في لبنان للحصول على عمل, كونه لدي خبرة تطوعية في مجال العمل معهم في سوريا. لكنهم قالوا أنني لن أتمكن من الحصول على عمل معهم في لبنان, ولكنهم اخبروني أنني أستطيع تسجيل اسمي كلاجئة في منظمة الأمم المتحدة. انا وخالد سجلنا أسماءنا.

وبعد فترة قصيرة من ذلك الوقت في ٢٠١٥ أنجبت ابنتي الأولى سيليا. ذهبت إلى سوريا للولادة لأن الولادة في بيروت مكلفة جداً. كلفني الذهاب إلى سوريا والعودة والولادة ١٠٠ دولار. في لبنان اذا كنت لاجئ في منظمة الأمم المتحدة سوف تقوم بدفع ٢٠٪ من تكاليف الولادة و الباقي ستدفعه الأمم المتحدة, ولكن لن تحصل على شهادة ميلاد للطفل إلا بعد ٦ اشهر أو سنة. ذهبت إلى سوريا لوحدي وأنا حامل بالشهر التاسع لأنهم سيأخذون خالد على الحدود إلى الجيش لو أتى معي .

The rent was 300 dollars a month, it was on the 5th floor and there was no elevator. In the winter, there was water leaking from the ceiling. We stayed there for one year because it was cheaper than any other house. I had a golden bracelet and we sold it so that Khaled could rent a workshop to do his work. He started making ouds, which are Arabic string-based instruments. When his business started to grow, we moved to another house beside his work - 5th floor, no elevator, more expensive, but there was no water coming from the ceiling.

My First Daughter

At this time we went to the United Nations (UN) in Lebanon to find jobs, because I had experience volunteering with the UN in Syria. They said there was no job for me in Lebanon, but told me I could register my name as a refugee with the UN. Khaled and I registered our names.

Soon after that in 2015 I delivered my first daughter, Celia. I went to Syria to deliver the baby because it was too expensive in Beirut. It cost me \$100 to go to Syria, deliver the baby, and come back. In Lebanon, if you are a UN refugee, you will pay 20% of the cost and the UN will pay the rest, but you will not have any certificate for the baby until 6 months or one year later. I went to Syria alone when I was 9 months pregnant, because they would take Khaled to the army at the border if he came with me.

بعد ١٥ يوم من ولادة طفلي عدت إلى لبنان ، لم يسمحوا لي و لطفلي بالدخول إلى لبنان. أخبرتهم أن زوجي قد استأجر منزل ويعمل، ولكنهم لم يقبلوا. وقالوا إن لم أغانر الحدود سوف يختموا على جواز سفري منع دخول لبنان لمدة سنة كاملة. وقفت على الحدود حتى الثالثة صباحاً وحقائبي كانت مع السائق الذي عبر الحدود ولم ينتظرنني . كنت قد أخذت فقط حقيبة طفلي اليدوية الصغيرة معي . بدأت طفلي بالبكاء تريد الرضاعة ولكنني لا أستطيع إرضاعها . لم يكن هناك سيارات عائدة لسوريا في ذلك الوقت، وجدت واحدة فقط في الساعة الثالثة صباحاً.

بعد عشرة أيام حاولت العبور مع سائق آخر الذي قام برشوة الحراس عند الحاجز ودخلنا إلى لبنان ، خالد رأى ابنته للمرة الأولى بعد ٢٥ يوم من ولادتها كان موقف صعب جداً.

15 days after the baby was born, I came back to Lebanon and at the border they refused to let me and my baby enter Lebanon. I told him that my husband was renting a house there and working, but they didn't accept it. They said if I didn't leave the border, they would stamp my passport with a refusal to entry for 1 year. I stood until 3AM at the border and my bags were with the driver who had already crossed into Lebanon with them. I only had my baby bag with me. My baby started crying and I wanted to breastfeed her but couldn't. There were no cars coming back to Syria at this time, and I only found a car at 3AM.

After 10 days, I tried crossing with another driver, who paid the guards at the border, and they let us cross into Lebanon. Khaled saw his baby for the first time after 25 days. It was very difficult.

الرحلة إلى كندا :

أقاربي كانوا مقيمين في كندا وعندما أتوا زيارة إلى لبنان أخبرونا بأن كندا فتحت برامج للكفالة. قالوا انهم يعرفون بعض الكنائس التي من الممكن أن تقوم بكفالتنا إذا كان لدينا أوراق كلاجئين في لبنان وبالفعل كان لدينا .

الكنيسة في منطقة درايدن أوناريو قامت بكفالتنا انا وخالد وسيليا وامي وأخي وكنيسة أخرى قامت بكفالة خالي، خالي وصل إلى منطقة ثاندرباي بعد ثلاث شهور من تقديم الطلب . جواز سفر اخي كان منتهي الصلاحية لذلك ذهب هو وامي إلى سوريا لتجديده. وعندما حان موعد المقابلة في السفارة الكندية قبلوني انا وخالد وسيليا ولكنهم رفضوا أمي وأخي لأنهم ذهبوا إلى سوريا وعادوا، قالو " أنكم إذا ذهبتم إلى سوريا وعدتم هذا يعني أنكم بأمان ولا خطر عليكم "

بعد سنة في تشرين الثاني ٢٠١٦ اتصلوا بنا وقالوا طائرتكم ستكون في ٢١ تشرين الثاني لم نكن نصدق كانت هذه السنة أيضا سنة جيدة لعمل خالد ولم يكن متأكد إذا كان يتوجب علينا البقاء أو الذهاب . في لبنان كنا مواطنين غير شرعيين لأنهم لم يعطونا أوراق إثبات شخصية للتمكن من التنقل ضمن البلد حتى ندفع ٦٠٠ دولار أمريكي للشخص الواحد سنوياً. ولأن عمل خالد قريب من المنزل تمكنا من البقاء من غير أوراق رسمية لمدة سنتين لأنها كانت غالية جداً بالنسبة لنا .

The Journey to Canada

My relatives were already in Canada, and when they came to Lebanon to visit they told us that Canada had opened up its sponsorship program. They said they knew some churches that could sponsor us if we had papers as refugees. We did.

A church in Dryden, Ontario sponsored me, Khaled, Celia, my mother and my brother, and another church sponsored my uncle. My uncle arrived in Thunder Bay after 3 months. My brother's passport was expiring so he and my mom went to Syria to renew it . When we had the interview with the Canadian embassy, they accepted me, Khaled, and Celia but refused my mother and brother because they had gone to Syria and come back. They said, "If you are going to Syria and coming back, then you are safe. There's no danger for you."

One year later, in November 2016, they called us and said "Your flight will be on November 21." We couldn't believe it. It was also the year that Khaled's business was growing quickly, and he wasn't sure if we should stay or go. In Lebanon we were illegal citizens because they don't give you identification papers that allow you to travel within the country unless you pay 600USD/ person every year. Because our house and Khaled's workshop were close to each other, we managed to get by without the papers for two years because it was too expensive for us.

إذا بقينا في لبنان لن نحصل على اي أوراق ولن يكن هناك اي مستقبل لأبتنا أو حتى لنا، حتى إذا اردنا العودة إلى سوريا لن نستطيع لأنهم سوف يأخذون خالد للجيش. أما إذا اتينا إلى كندا ابنتنا سوف تحصل على مستقبل رائع وسوف يهتموا بعمل خالد أكثر كونها حرفة يدوية ويمكنني ان اكمل دراستي واعمل، هناك الكثير من الأشياء الإيجابية لذلك اخترنا المجيء إلى كندا. كان من الصعب جدا ترك عائلتي. حيث أنه في لبنان، كانت أمي تستطيع زيارتنا لمدة يومين والعودة .

الوصول إلى كندا :

عندما وصلنا إلى كندا وجدنا أشياء مذهلة، فور وصولنا إلى تورونتو استلمنا أوراق إقامتنا الدائمة في الحال. اننا محظوظين جداً. بقينا في الفندق تلك الليلة لأن طائرنا إلى ثاندرباي كانت في اليوم التالي. وعندما وصلنا إلى ثاندرباي كان خالي هناك لأنه وصل قبلنا بسنة وكان يعيش هناك. أقاربنا اللذين زارونا في لبنان وكفلاؤنا في الكنيسة كانوا في المطار أيضا.

الكنيسة تقع في درايدن وثاندر باي بعيدة عن درايدن ٤ ساعات لقد قادوا السيارة لمدة اربع ساعات ليرحبوا بنا. عندما خرجنا من المطار كان هناك الكثير من الناس اللذين لانعرفهم أتوا فقط ليرحبوا بنا. فكرت في نفسي "ربما أن الأمور تبدو رائعة جدا لأنها البداية".

If we stayed, we wouldn't have papers and there was no future for our daughter or for us. Even if we needed to go to Syria, we couldn't because they would take Khaled to the army. If we came to Canada, our daughter's future would be perfect. Khaled worked with his hands and they would appreciate his work more. I could complete my studies and work. There was lots of positive things so we decided to come to Canada. It was very hard to leave my family. In Lebanon, my mother could come visit for two days and go back.

Arriving in Canada

When we came to Canada, we found amazing things. We arrived to Toronto and received our Permanent Residency papers right away. We are very lucky. We stayed in a hotel that night because the flight to Thunder Bay was the next day. When we arrived to Thunder Bay, my uncle was there because he had arrived one year before us and was living there. Our relatives that had visited us in Lebanon and our sponsors from the church came to the airport.

The church is in Dryden and Thunder Bay is four hours away from Dryden. They had driven for four hours to say Welcome to us. When the airport doors opened, there were lots of people that we didn't know but everyone came with a warm welcome. I thought, "Maybe it is so good because it's the beginning."

العثور على المنزل والمجتمع في درايدن :

بقينا لمدة أربعة أيام في منزل خالي قبل ان نذهب إلى درايدن. وعندما وصلنا كانت الكنيسة قد استأجرت لنا منزل ،لم أكن أصدق أنني سوف أسكن في ذلك المنزل، كان منزل كبير، ١٠ غرف نوم ومدفأتين على الحطب وغرفة ساونا. كانوا يعتقدون ان أمي واخي سوف يأتون معنا حيث كانت الكنيسة قد استأجرت المنزل من قبل ان يأتي الرفض. عندما وصلنا كان كل الكفلاء الذين تبرعوا لنا لنأتي إلى كندا في المنزل وكانوا يقيمون حفلة استقبال صغيرة وقابلنا الجميع. وعندما غادروا في ذلك اليوم قالوا : هذا منزلكم لمدة سنة افعلوا ماتريدون. هذا الأثاث لكم وهذه اغراضكم يمكنكم فعل ماتريدون بها. لقد شكرناهم لكن لا يوجد كلمات تعبر مدى امتناننا لكل مافعلوه .

بقينا في درايدن لمدة عشرة اشهر قابلنا أناس رائعين كانوا كعائلة لنا . درايدن مدينة صغيرة، كان هناك سيدة ادعوها خالتي هي كأمي وساعدتنا كثيرا. خالد بدأ بالعمل في شركة لتصنيع المطابخ، وأنا عملت كمساعدة طبية أسنان، وسيليا ذهبت إلى الحضانة . في الشتاء كانت درجة الحرارة -٤٠ ، -٥٠ لم تكن نستطيع المشي لكن كان هناك متطوعين كانوا يأخذوننا من وإلى حضانة سيليا وعملي وعمل خالد .

Finding Home and Community in Dryden

We stayed for four days at my uncle's house before going to Dryden. When we arrived to Dryden, the church had rented a house for us. I couldn't believe that I was going to live in this house. It was a big house, 10 bedrooms, two fireplaces, a sauna room. They had thought my mother and brother would come with us and by the time they refused them, the church had already rented the home. When we arrived, all of the sponsors who donated for us to come were in the house and there was a small party where we met everybody. When they left that day they said, "This is your home now, for one year. You can do what you want in this house. This is your furniture, this is your stuff and you can do what you need." We said thank you but there were no words to express our gratitude for what they did.

We stayed in Dryden for ten months. We met amazing people, they were like our family. Dryden is a small town There was one lady there that I still call "Auntie", she's like my mother there. They helped us a lot. Khaled started working as a carpenter in a cabinet company, I worked as a dental assistant, and Celia went to daycare. In the winter when it was -40 or -50 we couldn't walk and the volunteers in Dryden drove us to and from the daycare, my work, and Khaled's work.

في بلدي كانوا يعطوننا فكرة خاطئة عن عن العالم في الغرب، انا مسلمة وكفلاؤنا كانوا مسيحيين ولكنهم لم ينظروا إلى ديننا أو لوننا كان هدفهم فقط مساعدتنا .

في عيد ميلاد خالد ،فاجأنا الأب في الكنيسة بهدية عبارة عن سيارة صغيرة مستعملة تبرعت بها صاحبته لنا . الأب في الكنيسة اعطانا بعض المال كقرض من غير فوائد ليستطيع خالد ان يشتري أدوات للعمل ويرجعهم شهرياً . بوجود الأدوات بدأ خالد بصناعة الأعواد وهو أيضاً صنع عود لكندا من خشب الورد ونحت ورقة شجر الميبل في المنتصف. كان يضع بعض صور الأعواد على فيسبوك فسأله بعض الموسيقيين والأوركسترا الكندية ان يأتي إلى تورونتو لأنها اقرب اليهم وتسمح لهم بالعمل معه بشكل أفضل .

الناس في درايدن رائعين جدا لكنها مدينة صغيرة. حتى لو أن خالد قام بصنع أعواد فانه لن يتمكن من بيع الكثير هناك لأن فيها ٥٠٠٠ نسمة فقط ولا أحد يعرف عن العود شيء، لم يكن هناك جالية عربية. قررنا الانتقال إلى تورونتو حيث يتواجد الكثير من الناس التي تعزف على العود. بعد ١١ شهر من الوصول إلى درايدن انتقلنا إلى تورونتو في أيلول ٢٠١٧

Back home they gave us the wrong idea about people in the West. I'm a Muslim and our sponsors were Christian, but they don't care about religion or colour, they just wanted to help us.

On Khaled's birthday, the father of the church surprised us with a small car. It was a used car that a lady had donated to us. The father of the church gave us some money as a loan without interest so we could buy Khaled's tools, and we paid it back to him monthly. With his tools, Khaled started building ouds. He also built an oud for Canada with rosewood and a maple leaf in the middle. The community put it on Facebook and all the musicians in Toronto and the Canadian Orchestra told him to come closer to Toronto because there would be more business for them there.

The people in Dryden are great but it's a small city. Even if Khaled made ouds, he wouldn't be able to sell many because there were only 5000 people and nobody knew about the ouds. There was no Arabic community there. We decided to move to Toronto, where there were more people who knew about the oud. 11 months after we came to Dryden , we moved to Toronto in September 2017.

الإقامة في تورونتو :

عندما قررنا ان نأتي إلى تورونتو لم نكن نعرف أين سنبقى. كانت طبيبة الأسنان التي عملت لديها تملك شقة في تورونتو سألتها إذا كنا نستطيع ان نستأجرها لمدة شهر أو شهرين بينما نستطيع ان نجد منزلاً فوافقنا . قبل يوم واحد من مغادرتنا درايدين اتصل شخص بخالد وأخبره انه يريد ان يشتري عود منه ، خالد اخبره اننا سوف ننتقل إلى تورونتو في اليوم التالي وأنه لا يستطيع ان يصنع العود قبل ان نجد ورشة في تورونتو . الرجل سأل خالد اي ستسكن في تورونتو خالد اخبره انه يريد ان يستأجر منزلاً مع كراج من اجل العمل تبين فيما بعد ان الرجل يعمل في العقارات ويتكلم اللغة العربية ويستطيع مساعدتنا.

قام بعرض المنازل علينا لمدة شهر ووجدنا بعض المنازل التي أعجبنا ويمكن ان نتحمل تكلفتها لكن المالك كان يقول انه لا يمكن أن يأجرنا لأنه لم يمضي على اقامتنا في كندا سنتين , "انتم جدد في كندا لذلك لا يمكننا ان نثق بكم ". وجدنا منزلنا الحالي قبل يوم واحد من الموعد المحدد لمغادرة الشقة والمالك قبلنا كمستأجرين. لذلك استأجرنا وبدأ خالد بالعمل والوكيل العقاري هو من أصدقائنا المقربين الآن ، لم يقبل ان يأخذ عمولته من المالك وسأله ان يخفض لنا الأجرة بدلاً من ذلك .

Settling in Toronto

When we decided to come to Toronto, we didn't know where we would stay. The dentist that I worked with had a condo in downtown Toronto and we asked her if we could rent it for 1-2 months until we could find a house. She said okay. One day before we left Dryden, a man called Khaled and told him he wanted to buy an oud from him. Khaled told him we were moving to Toronto the following day and that he couldn't make the oud until he found a workshop space in Toronto. The man asked him where he was going to live in Toronto, and Khaled told him he needed to find a house to rent with a garage to work. It turns out the man was a real estate agent and he spoke Arabic and he said he could help us.

For one month he showed us homes. We found some homes that we liked and could afford, but the owners said they couldn't rent to us because we had been in Canada for less than two years. "You are new in Canada, so we cannot trust you." We found our current house one day before we needed to leave the condo and the owner would accept us to rent. So we rented the house, Khaled started to work, and the real estate agent is our best friend now. He didn't take his commission from the owner and asked them to reduce the rent for us instead.

كنت حامل عندما وصلنا إلى تورونتو. في ٣١ كانون الأول ٢٠١٧ أنجبت طفلي الثانية جوليا. كانت هديتنا من الله في العام الجديد ، بقيت معها في المنزل حتى بدأت تمشي وفي أيلول وجدت مدرسة لتعلم اللغة الإنكليزية كلغة ثانية وكانو يقبلو رعايتها بينما انا ادرس. قمت باجراء التقييم و حصلت على المستوى السادس انهيت المستوى السادس وأنا الآن في المستوى السابع . الحياة في درايدن ساعدتني كثيراً لتحسين لغتي لأنه لا يوجد احد يتكلم اللغة العربية هناك, لذلك يجب ان أتكلم الإنكليزية. الان محادثتي أفضل من كتابتي. كان هناك أيضاً الكثير من المتطوعين في درايدن ممن ساعدونا لتعلم الإنكليزية مرتين في الأسبوع ومازلنا على تواصل معهم . الأب في الكنيسة والسيدة في المكتبة أيضاً قد أتوا لزيارتنا في تورونتو .

المستقبل :

ورشة خالد لاتعطي الكثير من المال الآن لأن صناعة العود تأخذ وقت إذا كان لديه طلب ب ١٠٠٠ دولار يجب ان يعمل عليه من شهرين إلى ثلاثة والمشكلة انه لوحده. لو كان هناك موظف اخر معه كان العمل سيكون أسرع . مع قرض للدراسة من OSAP بدأت دراسة برنامج تعلم الإنكليزية الأكاديمية في كلية سنكا في كانون الثاني ٢٠١٩ وأتمنى ان اكمل إدارة أعمال بعد ذلك . انا احب العمل المكتبي أتمنى ان انهي دراستي وأعمل ما أحب وان اساهم في تطوير عمل خالد معاً.

I was pregnant when we arrived in Toronto. On December 31, 2017, I delivered my second daughter, Julia. She was our New Year's gift from God. I stayed with her until she started to walk and in September I found a LINC school that had subsidized daycare for her age. I did an assessment and I was Level 6. I'm finished now and I'm Level 7. Living in Dryden helped me a lot with improving my English because nobody spoke Arabic there and you have to speak in English. Now my speaking is better than my writing. There was also a lot of volunteers in Dryden who helped us learn English twice a week. We still keep in touch with them. The father from the church and a woman from the library also came to visit us in Toronto.

The Future

Khaled's workshop doesn't make a lot of money right now because making the oud takes time. If it's a \$1000 order, you have to work 2-3 months on it. The problem is that he's alone. If there is another employee with him, the work will be faster. With a loan from OSAP, I am starting an 8-month program called English for Academic Purposes at Seneca College in January 2019. Hopefully I can do a Business Administration course after that. I love office work and I want to finish studying and work in an area that I like. I want to contribute to growing Khaled's business together.

حدث لا يصدق :

اكثر حدث لا يصدق في رحلتنا إلى كندا حدث البارحة قبل ان اخبر قصتي هذه ،البارحة قابلنا رئيس وزراء كندا جاستين ترودو.

عندما كنا في درايدن قام خالد بصناعة عود خصيصاً لكندا، عود كندا صنع من خشب الميبيل وخشب الورد بسبب لونه الذي يظهر صورة العلم الكندي على الصندوق الصوتي، كتب خالد على العود كلمات من النشيد الوطني لكندا "Oh Canada", خالد أمضى ثلاث اشهر في صناعة هذا العود ليقدمه كهدية إلى جاستين ترودو بإسمنا وأسم جميع السوريين اللذين أحضرهم إلى كندا .

لم نكن نعلم كيف سنصل إلى رئيس الوزراء وكنت قد شاركت هذه القصة مع لوسي المديرية في مدرسة تعليم اللغة الإنكليزية للقدامين الجدد في المركز الاجتماعي للمرأة العاملة عندما درست هناك.هي ساعدتني كثيراً حيث تكلمت مع مديرتها التي استطاعت ان تتواصل مع مكتب رئيس الوزراء ورتبوا موعد لنا لمقابلته وإعطائه العود عندما كان في تورونتو في كانون الأول ٢٠١٨ لم نستطيع ان نصدق اننا فعلاً قابلناه .

لقد كانت مغامرة كبيرة بالنسبة لنا. من سورية إلى لبنان إلى الاردن إلى لبنان إلى ثاندرباي إلى درايدن إلى تورونتو، انا سعيدة هنا لمستقبل أطفالنا في نظري انهم الان في أفضل بلد بالعالم.

An Unbelievable Event

The most unbelievable part of our journey in Canada happened one day before I am telling this story. Yesterday, we met Canada's Prime Minister Justin Trudeau.

When we were in Dryden, Khaled had made an oud specially for Canada. Canada's oud was made from maple wood and the rosewood because of their colours, which bring to life the Canadian flag which is displayed on the oud's sound box. On the oud, Khaled wrote the word "Oh Canada, Our Canada" as they are part of the national anthem. Khaled spent 3 months creating this oud because he wanted offer it as a gift to Justin Trudeau from us and all of the Syrians who Canada has accepted.

We didn't know how we would reach the Prime Minister and I had shared this story with Lucy, the LINC Manager at the Working Women Community Centre where I took LINC classes. She helped us a lot. She talked to her boss and they were able to connect with Justin Trudeau's office. They arranged for us to meet him and give him the oud when he was in Toronto in December 2018. We couldn't believe we actually met him.

It has been a big adventure for us. From Syria to Lebanon to Jordan to Lebanon to Thunder Bay to Dryden to Toronto. I'm happy here for the future of my children. In my eyes, they are in the best country in the world.

هل لديك أسئلة؟

Questions

حول من تدور أحداث القصة؟
من أي بلد هو / هي؟
من أي مدينة هم؟
ما الذي يعجبهم في بلدهم أو مدينتهم؟
متى جاؤوا إلى كندا؟
هل هم سعداء؟ لماذا؟
هل هم حزينون؟ لماذا؟
ماذا يقولون عن كندا؟
ماذا يريدون أن يفعلوا في المستقبل؟

1. Who is the story about?
2. What country is he/she from?
3. What city is he/she from?
4. What does he/she like about her city/ country?
5. When did he/she come to Canada?
6. Is he/she happy? Why?
7. Is he/she sad? Why?
8. What does he/she say about Canada?
9. What does he/she want to do in the future?



dia.space



@dia_space
#storiesofus
#deptimaginary



/deptimaginaryaffairs